



MONTAGEANLEITUNG


Technische Daten RMZ


Eingang:	230 V AC +10%/-15%
	120 mA/28 VA / 50 Hz
Ausgang:	24 V DC /460 mA / 11 W
Schutzart:	IP 30
Schutzklasse:	II
Rauchscharter:	24 V DC/50 mA
Temperatur:	-20°C/+60°C



- Arbeiten an Elektroanlagen dürfen nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.
- Überprüfen, ob die bauseitige Stromzuführung (230 VAC) spannungslos geschaltet ist.
- Im Versorgungskreis muss ein Sicherungsautomat 10A/B vorhanden sein. Dieser dient gleichzeitig als Trennvorrichtung, um die RMZ spannungsfrei zu schalten.
- Zur Zugentlastung muss die Netzzuleitung vor der RMZ ausreichend befestigt werden.
- Der Querschnitt der Netzzuleitung (NYM) darf max. 1,5 mm² betragen. Der Schutzleiter wird nicht elektrisch verwendet. Die Klemme (PE) ist aber bei vorhandenem Schutzleiter zu verwenden.
- Die Rauchmeldezentrale RMZ darf nur als Sturzmelder eingesetzt und nur bei fester Montage an der Wand in Betrieb genommen werden.
- Brandmelder von Feststallanlagen dürfen keine weiteren Alarmierungseinrichtungen (z.B. Übertragungseinrichtungen für Brandmeldungen) ansteuern.  ¹⁾
- Wird als Option das Alarmmodul verwendet, ist das Verbindungskabel zum Rauchscharter über die Messkammer zu führen um die Raucheindringung nicht zu behindern.

- ① Rauchmeldezentrale
- ② Elektromagnetische Feststellvorrichtung
- ③ Rauchmelder
- ④ DORMA HT - Handauslösetaster für Feststellvorrichtungen (optional) - erforderlich bei Haftmagneten und Freilauftürschließern. Dieser darf nicht durch die festgestellte Tür verdeckt werden.  ¹⁾


a Montage des Sturzmelders RMZ, wenn die Unterfläche der Decke auf einer oder auf beiden Seiten der Tür weniger als 1 m über der Sturzunterkante liegt.  ¹⁾
Entsprechende Anschlußpläne siehe separates Blatt.

b Ist die Unterfläche der Decke auf einer oder auf beiden Seiten der Tür mehr als 1 m über der Sturzunterkante, sind zusätzlich zum Sturzmelder zwei Deckenmelder anzubringen.  ¹⁾
Entsprechende Anschlußpläne siehe separates Blatt.

1 Die Rauchmeldezentrale RMZ wird unmittelbar (min. 10 mm) über der Türöffnung montiert. Der senkrechte Abstand über der Sturzunterkante darf max. 0,1 m betragen.

Befestigungspunkte und benötigte Kabeldurchführungen für die 230 V Zuleitung, Feststellvorrichtung, Deckenmelder und Handtaster nach Schablone anzeichnen und bohren.

Entsprechende Kabel verlegen

2 Um die Schutzklasse II  (Schutzisolierung) einzuhalten, ist die 230 V Zuleitung doppelt isoliert bis zur Anschlußklemme zu verlegen. Kabel abisolieren. Ausnahme für Kabeldurchführung ausbrechen. Endkappen aufstecken und Rauchmeldezentrale anschrauben.

3 Klemmenbelegung

3	Anschluss externe Melder mit Abschlusswiderstand ²⁾	} Gesamt-Ausgangsleistung max. 9,8 W
12		
14		
1 +	Ausgang 24 V DC Feststellvorrichtung(en)	}
4 -		
2	Externe Handauslösung mit Abschlusswiderstand ²⁾	}
10		
7 NO	Potentialfreier Wechsler Kleinspannung (SELV) 24V AC/DC, 2A	}
8 NC		
9 C		
11	Potentialfreie Klemme	}
16	Bus	

²⁾ siehe Anschlusspläne

4 Feststellvorrichtung(en) anklemmen.

Eventuell vorhandene Deckenmelder und/oder Handtaster anschließen - siehe Anschlußpläne. Abschlusswiderstände beachten!

RS-Alarmmodul (Option) einsetzen und anklemmen. Das Alarmmodul kann nicht verwendet werden, wenn die Relaiskontakte 7,8,9 bereits belegt sind.

Kabel für die Stromzuführung anklemmen. Berührungsschutz schließen und zuschrauben.

¹⁾ Richtlinien für Feststallanlagen des Deutschen Instituts für Bautechnik, Berlin

5 Reset (Wiederscharfschaltung) einstellen

Automatisches Reset - Steckbrücke in Stellung „A“ (Auslieferungszustand)

Rauchmeldezentrale stellt sich nach erfolgter Alarmauslösung automatisch zurück, sobald kein Rauch bzw. Prüfgas mehr in der Rauchkammer ist. Betriebsanzeige leuchtet wieder grün.

Hand Reset - Steckbrücke in Stellung „B“

Eine manuelle Wiederinbetriebnahme ist vorgeschrieben bei Verwendung

- in Feststellanlagen mit Freilaufürschließern
z.B. TS 99 FL, ITS 96 FL
- in Feststellanlagen mit Automatik-Antrieben
z.B. DORMA ED 200, ED 100, ED 250 (gemäß DIN 18263 Teil 4)
- in Fluchtwegsicherungssystemen
(gemäß IfBt Mitteilung 5/98, Pkt. 3.1.4).

Betriebsanzeige blinkt grün, sobald kein Rauch bzw. Prüfgas mehr in der Rauchkammer ist.

Die Wiederscharfschaltung erfolgt über den Reset Taster

Bei dieser Funktionsart beiliegendes Etikett auf das Gehäuse kleben.

6 Rote Schutzhaube von der Rauchmeldeeinheit entfernen. Spannung anlegen - Betriebsanzeige leuchtet grün.

7 Endkappenblenden und Verkleidung aufclipsen.

8 Funktionsprüfung



Anwendungs- und Sicherheitshinweise auf dem Prüfgas und Sicherheitsdatenblatt beachten.

Türflügel öffnen und feststellen.

Prüfgas (Hekatron 918/5) aus ca. 10-15 cm Entfernung in Richtung Rauchkammer sprühen. Nach ca. 4-6 kurzen Sprühstößen schaltet die Betriebsanzeige auf Alarm (rot) um. Ist die RMZ mit dem RS-Alarmmodul (Option) ausgestattet wird der Alarm auch akustisch angezeigt. Die Feststellvorrichtung wird stromlos geschaltet und die Tür wird geschlossen.

9 Mitgelieferte Staubschutzhaube aufstecken, damit während weiterer Rohbauarbeiten kein Staub in den Rauchmelder gelangt.





Bei aufgesetzter Staubschutzhaube ist die Anlage spannungslos zu schalten, da auch die Lüftungsschlitze des Netzteiles mit abgedeckt werden. Vor der endgültigen Inbetriebnahme ist die Staubschutzhaube zu entfernen und eine weitere Funktionsprüfung gemäß Punkt 8 durchzuführen.



10 Funktionen der LED's

LED an  LED aus 


Betriebsanzeige LED 1 (grün/rot)


Betrieb: grün 


Alarm: rot 

Handreset erforderlich: blinkt grün  
(siehe auch Punkt 5)

Wartungsanzeige LED 2 (gelb)

Fällige Wartung: blinkt 

Verschmutzung: blinkt 

Störung: Dauer 

ABNAHMEPRÜFUNG UND WARTUNG



Merkblatt über die Verwendung von Feststellanlagen.



Wird der Sturzmelder RMZ in Räumen mit großem Staubanfall eingesetzt, sind die vorgeschriebenen Wartungsintervalle unbedingt einzuhalten, oder ggf. sogar zu verkürzen, da Staubablagerungen im Melder zu Fehlauslösungen führen können.

WEITERE HINWEISE/VORSCHRIFTEN




Zulassungsbescheid


Merkblatt über die Verwendung von Feststellanlagen. Richtlinien für Feststellanlagen des Deutschen Instituts für Bautechnik, Berlin.


FIXING INSTRUCTIONS
Technical Data RMZ

Input:	230 V AC +10%/-15%
	120 mA/28 VA / 50 Hz
Output:	24 V DC /460 mA / 11 W
Type of protection:	IP 30
Protection class:	II
Smoke switch:	24 V DC/50 mA
Temperature:	-20°C/+60°C




- **Work on electrical equipment and systems may only be performed by properly trained specialist personnel.**
- **Check to ensure that the line power supply (230 V AC) has been disconnected and is no longer live.**
- **10 A/Bminiature circuit breaker must be provided in the supply circuit. This can also be used as the isolator for disconnecting the RMZ and making it dead.**
- **The power cable leading to the RMZ must be properly secured to ensure effective strain relief.**
- **he power cable (NYM) conductor cross section should not be greater than max. 1.5 mm². The PE conductor is not electrically utilised. The terminal (PE) should, however, be used where a PE conductor is provided.**
- **The RMZ smoke detector should only be installed as a lintel-mounted unit, and should only be commissioned once firmly fixed to the wall.**
- **Fire/smoke detectors controlling hold-open systems must not be used to actuate any further alarm devices (e.g. fire alarm transmission systems). **¹⁾
- **If the optional alarm module is installed, the cable connecting it to the smoke switch must be led over and across the measurement chamber in order to ensure that smoke penetration is in no way hindered.**

- ① RMZ smoke detector
 ② Electro-magnetic hold-open device
 ③ RM smoke detector
 ④ DORMA HT manual release pushbutton for hold-open devices – mandatory for hold-open electro-magnets and free-swing door closers; otherwise optional.
 This pushbutton must not be concealed by the door when in its hold-open position. 

a Installation arrangement of the RMZ lintel-mounted smoke detector for applications where the bottom surface of the ceiling is less than 1 m above the bottom edge of the lintel on one or both sides of the door. 

See separate sheet for associated connection diagrams.


b If the bottom surface of the ceiling is more than 1 m above the bottom edge of the lintel on one or both sides of the door, two ceiling-mounted smoke detectors must be installed in addition to the lintel-mounted detector. 

See separate sheet for associated connection diagrams.



1 The RMZ lintel-mounted smoke detector is installed directly above the door opening (min. 10 mm). The vertical distance above the bottom edge of the lintel/transom must not be more than max. 0.1 m.

Mark and drill the fixing holes and the necessary cable lead-throughs for the 230 V power lead, hold-open device, ceiling-mounted detectors and manual pushbutton in accordance with the drilling template.

Install the necessary cabling.

2 In order to comply with protection class II  (total insulation), the 230 V power lead should be installed with double insulation up to the connection terminal. Remove cable insulation at the end. Break out the cable lead-through. Fit end caps and fix the RMZ smoke detector.

3 Terminal assignment

3	}	Connection of external detectors with terminal Resistor ²⁾	}	Total output rating max. 9.8 W
12				
14				
1 +	}	24 V DC output to hold-open device(s)	}	
4 -				
2		External manual release	}	
10		PB with terminal resistor ²⁾		
7 NO	}	Floating change-over contact SELV	}	
8 NC				
9 C				
11		Floating terminal		
16		Bus		

²⁾ See connection diagrams

4 Connect hold-open device(s) to terminals.

Connect any ceiling-mounted detectors and/or manual pushbuttons – see connection diagrams. Terminal resistors must be properly installed!

Insert and connect smoke alarm module (option). The alarm module cannot be used if relay contacts 7, 8 and 9 are already in use.

Connect the power supply cable. Close the shock hazard protection cover and screw down.

¹⁾ Guidelines for hold-open systems issued by the Institute for Building Technology, Berlin. In countries outside Germany, consult local regulations.

5 Implementing the Reset mode

Automatic reset – Jumper in position “A” (as-delivered condition)

The RMZ smoke detector automatically resets following an alarm trip and as soon as there is no smoke or test gas in the smoke chamber. Status display returns to green.

Manual reset – Jumper in position “B”

A manual reset is mandatory

- in hold-open systems with free swing door closers e.g. TS 99 FL, ITS 96 FL
- in hold-open systems with automatic swing door operators, e.g. DORMA ED 200, ED 100, ED 250 (in accordance with DIN 18263, Part 4)
- in emergency exit control systems (in accordance e.g. with IfBt Bulletin 5/983), item 3.1.4).

Status display flashes green as soon as there is no longer any smoke or test gas in the smoke chamber. Reset is performed by pressing the reset pushbutton. If the manual reset mode has been implemented, attach the enclosed RESET label to the RMZ casing.

- 6** Remove the red protective cap from the smoke detector unit.
Switch on power supply – status display should show green.

- 7** Clip on end cap trims and main cover.

8 Functional checks



Ensure compliance with instructions for use and also the safety instructions provided on the test gas container and safety datasheet.

Open door and engage hold-open device.
Spray test gas (Hekatron 918/5) from a distance of approx. 10-15 cm towards the smoke chamber.
After approx. 4-6 short bursts, the status display should switch to alarm (red). If the RMZ is equipped with the RS alarm module (option), an audible alarm is also sounded.
The hold-open device is tripped and released, and the door closes.

- 9** Fit dust protection cover supplied so that dust is prevented from entering the smoke detector during any subsequent building or finishing work.






If the dust protection cover is fitted, the unit must be disconnected from the power supply as the ventilation slots of the power pack are also covered. Prior to final commissioning, remove the dust protection cover and perform a further function check procedure as described in item 8.




10 Function of the LEDs

LED on  LED off 

Status display LED 1 (green/red)

Standby: green 
Alarm: red 
Manual reset necessary: green flashing 
(see also item 5)

Service display LED 2 (yellow)

Servicing due: flashes 
Contamination: flashes 
Fault: continuous 

FINAL INSPECTION AND MAINTENANCE



See instruction sheet relating to the use and application of hold-open systems.



If the RMZ lintel-mounted smoke detector is used in rooms with a high dust content, ensure compliance with the specified maintenance intervals. These may even have to be reduced in order to ensure that dust deposits in the detector do not give rise to nuisance tripping.

FURTHER INFORMATION/REGULATIONS



Approval certificate
Instruction sheets relating to the use and application of hold-open systems.³⁾
Guidelines for hold-open systems³⁾ published by the Institute for Building Technology, Berlin, or equivalent national guidelines.


³⁾ Some documents are only printed in German as they refer exclusively to the German market.


NOTICE DE MONTAGE



Caractéristiques techniques RMZ

Entrée:	230 V AC +10%/-15%
	120 mA/28 VA / 50 Hz
Sortie:	24 V DC /460 mA / 11 W
Indice de protection:	IP 30
Classe de protection:	II
Détecteur de fumée:	24 V DC/50 mA
Température:	-20°C/+60°C



- **Seuls les techniciens qualifiés sont autorisés à procéder à des travaux sur les installations électriques.**
- **Veiller à ce que l'alimentation électrique (230 V CA) soit bien hors tension.**
- **Le circuit d'alimentation doit être équipé d'un coupe-circuit automatique 10A/B. Ce dernier sert simultanément de disjoncteur permettant la mise hors tension de la RMZ.**
- **La ligne d'alimentation en amont de la RMZ doit être suffisamment solide pour résister aux décharges de traction.**
- **La section transversale de la ligne d'alimentation (NYM) ne peut dépasser 1,5 mm². Le conducteur de protection n'est pas utilisé électriquement. La borne (PE) doit cependant être utilisée dans le conducteur de protection existant.**
- **La centrale incendie RMZ doit être utilisée exclusivement en tant que détecteur de fumée sur linteau et ne pourra être mise en service qu'après avoir été fixée solidement au mur.**
- **Les détecteurs d'incendie des dispositifs d'asservissement ne doivent pas déclencher d'autres dispositifs d'alarme (p. ex. équipements de transmission pour alerte incendie).**  ¹⁾
- **Dans l'hypothèse où un module d'alarme est mis en œuvre en option, le câble de raccordement au détecteur de fumée doit être passé au-dessus de la chambre à fumée pour ne pas empêcher la fumée de pénétrer.**


- ① Centrale incendie
- ② Dispositif d'asservissement électromagnétique
- ③ Détecteur de fumée
- ④ DORMA HT - Déclencheur manuel pour dispositifs d'asservissement électromagnétiques (en option) - nécessaire pour les ventouses magnétiques et les fermes-portes à glissière débrayable. Le déclencheur ne doit en aucun cas être masqué par la porte asservie.  ¹⁾

- a** Montage du détecteur de fumée sur linteau RMZ, lorsque le plafond se trouve à moins d'1 mètre au-dessus du bord inférieur du linteau, de l'un ou des deux côtés de la porte.  ¹⁾
Pour les schémas de branchement correspondants, voir la fiche séparée.
- b** Si le plafond se situe à plus de 1 mètre au-dessus du bord inférieur du linteau, d'un ou des deux côtés de la porte, deux détecteurs de fumée de plafond devront être installés en plus du détecteur de fumée sur linteau.  ¹⁾
Pour les schémas de branchement correspondants, voir la fiche séparée.

- 1** La centrale incendie RMZ est montée directement au-dessus de l'ouverture de la porte (min. 10 mm). La distance verticale au-dessus de la partie inférieure du linteau ne doit pas dépasser 0,1 mètre maximum.

Marquer puis percer, selon le gabarit, les points de fixation et les traversées de câbles nécessaires pour la ligne d'alimentation de 230 V, le dispositif d'asservissement, le détecteur de fumée au plafond et le déclencheur manuel.

Passer les câbles correspondants.

- 2** Afin de satisfaire aux exigences de la classe de protection II  (double isolation), la ligne d'alimentation électrique de 230 V doit être doublement isolée jusqu'aux bornes de raccordement. Dénuder le câble. Retirer les évidements pour la traversée de câbles. Poser les embouts et visser la centrale incendie.

3 Définition des bornes

3] Raccordement de détecteurs externes à la résistance de terminaison ²⁾	} Puissance de sortie totale de 9,8 W maximum
12		
14		
1 +] Sortie 24 V CC du ou des dispositif(s) d'asservissement	}
4 -		
2] Déclenchement manuel externe avec résistance de terminaison ²⁾	}
10		
7 NO] Inverseur sans potentiel	}
8 NC		
9 C		
11	Borne libre de potentiel	
16	Bus	

²⁾ voir les schémas de branchement

- 4** Brancher le(s) dispositif(s) d'asservissement.

Raccorder les éventuels détecteurs de fumée de plafond et/ou le déclencheur manuel - voir les schémas de branchement. Faites attention aux résistances de terminaison !

Poser et brancher le module d'alarme RS (en option). Le module d'alarme ne peut être mis en œuvre lorsque les contacts du relais 7, 8, 9 sont occupés.

Brancher les câbles d'alimentation électrique. Fermer et visser la protection contre les contacts accidentels.

¹⁾ Normes sur les dispositifs d'asservissement de l'Institut allemand pour la technique de bâtiment de Berlin

5 Régler le réarmement (Reset)

Reset automatique - pont enfichable en position « A » (état initial)

La centrale incendie retrouve automatiquement son état initial à l'issue du déclenchement de l'alarme, dès qu'il n'y a plus de fumée ou de gaz d'essai dans la chambre à fumée. L'indicateur de service s'allume de nouveau en vert.

Reset manuel - pont enfichable en position « B »

Une réinitialisation manuelle est prescrite dans le cas d'une mise en oeuvre

- dans les installations d'asservissement dotées d'entraînements automatiques par ex. DORMA ED 200, ED 100, ED 250 (selon DIN 18263 Partie 4)
- dans les systèmes de sécurité des issues de secours (selon IfBt Notification 5/98, Point. 3.1.4).

L'indicateur de service clignote en vert dès qu'il n'y a plus de fumée ou de gaz d'essai dans la chambre à fumée.

La réinitialisation s'effectue en appuyant sur le bouton Reset.

En ce qui concerne ce mode opératoire, coller l'étiquette fournie sur le boîtier.

6 Retirer le capot de protection rouge de la centrale incendie. Mettre sous tension ; l'indicateur de service s'allume en vert.

7 Enclipser les caches d'extrémité et l'habillage.

8 Essai de fonctionnement



Respecter les consignes d'utilisation et de sécurité sur le gaz d'essai et de la fiche de données de sécurité.

Ouvrir le vantail et le bloquer.

Pulvériser le gaz d'essai (Hekatron 918/5) à une distance d'env. 10 à 15 cm et en direction de la chambre à fumée.

Après 4 à 6 courtes pulvérisations, l'indicateur de service commute en alarme (rouge). Si la RMZ est équipée du module d'alarme RS (en option), l'alarme est également sonore.

Le dispositif d'asservissement est commuté hors tension et la porte se ferme.

9 Mettre le cache anti-poussière fourni en place afin d'éviter toute pénétration de poussière dans le détecteur de fumée lors de travaux de gros œuvre ultérieurs.




Tant que le cache anti-poussière est posé, ne pas mettre l'installation sous tension car il couvre aussi les ouvertures d'aération du bloc d'alimentation. Avant la mise en service définitive, retirer le cache anti-poussière et réitérer l'essai de fonctionnement conformément au point 8.

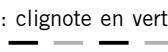
10 Fonctions des DEL

DEL allumée  DEL éteinte 


Indicateur de service DEL 1 (vert/rouge)


En service : vert 


Alarme : rouge 

Réinitialisation manuelle nécessaire : clignote en vert (voir également le point 5) 

Indicateur de maintenance DEL 2 (jaune)

Maintenance nécessaire : clignote 

Encrassement : clignote 

Anomalie : durée 

ESSAI DE RECEPTION ET ENTRETIEN



Notice sur l'utilisation de dispositifs d'asservissement.



Si le détecteur de fumée sur linteau RMZ est installé dans des pièces à forte concentration de poussière, respecter impérativement les intervalles d'entretien prescrits, les raccourcir le cas échéant, étant donné que les dépôts de poussière dans le détecteur de fumée risquent de provoquer des déclenchements intempestifs.

AUTRES CONSIGNES/PRESRIPTIONS



Décision d'homologation


Notice sur l'utilisation de dispositifs d'asservissement.


Normes sur les dispositifs d'asservissement de l'Institut allemand pour la technique de bâtiment de Berlin.

MONTAGEHANDLEIDING
Technische specificaties RMZ


Ingang:	230 V AC +10%/-15%
	120 mA/28 VA / 50 Hz
Uitgang:	24 V DC /460 mA / 11 W
Beveiligingsgraad:	IP 30
Veiligheidsklasse:	II
Rookmelders:	24 V DC/50 mA
Temperatuur:	-20°C/+60°C




- **Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend door daartoe bevoegden worden uitgevoerd.**
- **Controleer voor aanvang van de installatie of de aansluitkabel (230 V AC) spanningsloos is.**
- **In het betreffende netvoedingcircuit dient een 10A / B veiligheidsautomaat te zijn opgenomen. Deze dient tegelijk als scheidingschakelaar om de RMZ spanningvrij te kunnen maken.**
- **De netvoedingskabel met voldoende trekontlasting in de RMZ monteren.**
- **De dikte van de netvoedingskabel (NYM) is max. 1,5 mm². De aardleiding wordt elektrisch niet gebruikt. Desgewenst is klem PE voor aansluiting van een aardleiding beschikbaar.**
- **De rookmeldcentrale RMZ is uitsluitend geschikt voor montage op de kozijn bovendorpel of tegen de wand.**
- **Brandmelders voor het schakelen van vastzetinrichtingen mogen geen andere alarmeringsinstallaties – zoals apparatuur voor het signaleren van brand – aansturen.**  ¹⁾
- **Wanneer de “alarmmodule” wordt gebruikt, moet de aansluitkabel zodanig worden verlegd dat het binnendringen van rook niet wordt belemmerd.**

- ① Rookmeldcentrale
- ② Elektromagnetische vastzetinrichting
- ③ Rookmelder
- ④ DORMA HT – Onderbrekerschakelaar voor vastzetinrichtingen (optioneel) – noodzakelijk bij deurmagneten en vrijloopdeurdrangers. Deze mag niet door de vastgezette deur worden afgedekt.  ¹⁾

NL


a De dorpelmelder RMZ wordt gemonteerd, wanneer het plafond aan één van beide zijden van de deur minder dan 1 m boven de onderzijde van de bovendorpel ligt.  ¹⁾
Zie voor aansluitschema's het los bijgevoegde blad.

b Indien het plafond aan één of aan beide zijden van de deur meer dan 1 m boven de onderzijde van de bovendorpel ligt, moeten behalve de dorpelmelder ook twee plafondmelders worden geïnstalleerd.  ¹⁾
Zie voor aansluitschema's het los bijgevoegde blad.

1 De rookmeldcentrale RMZ wordt direct (min. 10 mm) boven de deuropening gemonteerd. De verticale afstand boven de onderzijde van de bovendorpel mag niet meer dan max. 0,1 m zijn.

Bevestigingspunten en benodigde kabeldoorvoeren voor de 230 V voedingskabel, vastzetinrichting, plafondmelders en handschakelaars met de sjabloon aftekenen en voorboren.

Benodigde kabels installeren.

2 Om te voldoen aan veiligheidsklasse II  (veiligheidsisolatie), moet de 230 V voedingskabel tot aan de aansluitklem dubbel geïsoleerd worden uitgevoerd. Kabels strippen. Opening voor de kabeldoorvoer uitbreken. Eindkappen opsteken en rookmeldcentrale vastschroeven.

3 Aansluitklemmen

3	Aansluiting van externe Melders met Afsluitweerstand ²⁾	Totale uitgangsvermogen max. 9,8 W
12		
14		
1 +	Uitgang 24 V DC Vastzetinrichting(en)	
4 -		
2	Externe onderbrekerschakelaar met afsluitweerstand ²⁾	
10		
7 NO	Potentiaalvrij wisselcontact	
8 NC		
9 C		
11	Potentiaalvrije klem	
16	Bus	

²⁾ zie aansluitschema's

4 Vastzetinrichting(en) aansluiten.

Eventueel aanwezige plafondmelders en/of onderbrekerschakelaars aansluiten – zie aansluitschema's. Let op juiste afsluitweerstand!

RS-alarmmodule (optie) plaatsen en aansluiten. De alarmmodule kan niet worden toegepast, wanneer de relaiscontacten 7,8,9 al in gebruik zijn.

Kabel voor de voedingspanning aansluiten. Aanraakbeveiliging sluiten en dichtschroeven.

¹⁾ Richtlijnen voor vastzetinrichtingen van het Institut für Bautechnik, Berlijn.

5 Reset (opnieuw scherp schakelen) instellen

Automatische reset- steekbrug in stand „A” (situatie bij aflevering)

De rookmeldcentrale wordt na alarm automatisch gereset, zodra geen rook of testgas meer in de rookkamer aanwezig is. De “In bedrijf” LED brandt weer groen.

Handmatige reset - steekbrug in stand „B”

Het handmatig opnieuw in bedrijf stellen is voorgeschreven bij toepassing

- in vastzetinrichtingen in combinatie met automatische aandrijvingen, zoals: DORMA ED 200, ED 100, ED 250 (conform DIN 18263 deel 4)
- in vluchtwegbeveiligingssystemen (conform IfBt Mededelingenblad 5/98, pt. 3.1.4).

De “In bedrijf” LED knippert groen, zodra er geen rook of testgas meer in de rookkamer aanwezig is. Opnieuw scherp schakelen geschiedt met behulp van de Reset-schakelaar. Bij deze toepassing het bijgevoegde etiket op de behuizing plakken.

6 Rode beschermkap van de rookmelder verwijderen. Spanning inschakelen - de “In bedrijf” LED brandt groen.

7 Eindkapjes en afdekkap vastklikken.

8 Functiebeproeving



De gebruiks- en veiligheidsinstructies op de “testgas” verpakking en het Blad Veiligheidsgegevens moeten in acht worden genomen.


Deur(en) openen en vastzetten
 Testgas (bijv. Hekatron 918/5) op een afstand van ca. 10-15 cm in de richting van de rookkamer spuiten.
 Na ca. 4-6 korte sproeistoten springt de LED “in Bedrijf” op rood. Indien de rookmeldcentrale met de optionele RS-alarmmodule is uitgerust, dan wordt ook het akoestisch alarm ingeschakeld.
 De vastzetinrichting wordt spanningsloos en de deur(en) sluiten.

9 Bijgeleverde stofkap plaatsen, om te verhinderen dat tijdens de verdere bouwwerkzaamheden stof in de rookmelder kan geraken.



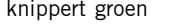


Zolang de stofkap het systeem tegen vervuiling beschermd moet het systeem spanningsloos blijven, omdat de koelopeningen in de netvoeding door de kap worden afgedekt.
Wanneer het systeem definitief in gebruik wordt genomen moet, ná verwijdering van de stofkap nogmaals de functiebeproeving volgens punt 8 worden uitgevoerd!




10 Betekenis van de LED signalen

LED aan  LED uit 

“In bedrijf” LED 1 (groen/rood)

In bedrijf: groen 
 Alarmfase: rood 
 Handmatige reset noodzakelijk: LED knippert groen 
 (zie tevens punt 5)

“Onderhoud” LED 2 (geel)

Onderhoud noodzakelijk: knippert 
 Vervuild: LED knippert 
 Storing: LED blijft branden 

FUNCTIEBEPROEVING EN ONDERHOUD

 Circulaire inzake het gebruik van vastzetinrichtingen.



Als de dorpelmelder RMZ in een ruimte met veel stof wordt gebruikt, dan dienen tenminste de voorgeschreven onderhoudsintervallen te worden aangehouden of, indien nodig, te worden verkort aangezien opeenhoping van stof foutmeldingen (het sluiten van de deur) kan veroorzaken.

OVERIGE INSTRUCTIES/VOORSCHRIFTEN




Document van toelating
 Circulaire inzake het gebruik van vastzetinrichtingen.
 Richtlijnen voor vastzetinrichtingen van het Instituut für Bautechnik, Berlijn.


MONTERINGSANVISNING


Tekniska data RMZ


Inspänning:	230 V AC +10%/-15%
	120 mA/28 VA / 50 Hz
Utspänning:	24 V DC /460 mA / 11 W
Kapslingsklass:	IP 30
Skyddsklass:	II
Rökdetektor:	24 V DC/50 mA
Temperatur:	-20°C/+60°C



- Arbete på elektriska anläggningar får endast utföras av utbildade elektriker.
- Kontrollera att spänningen till strömförsörjningen (230 VAC) är fränslagen.
- I matningskretsen måste en automatsäkring 10A finnas. Denna fungerar samtidigt som fränksiljare för att göra RMZ spänningslös.
- Nätkabeln måste vara ordentligt dragavlastad före RMZ.
- Nätkabelns area (NYM) får vara max 1,5 mm². Skyddsjorden används inte elektriskt. Plinten (PE) skall emellertid användas om skyddsjord finns.
- Rökdetektorcentralen RMZ får bara monteras di rekt över dörröppningen och bara användas fast monterad på vägg.
- Rökdetektorer för uppställningsanläggningar får inte styra andra larmsystem (t ex överföringsystem för brandlarm).  ¹⁾
- Om larmmodulen används som option, skall förbindningskabeln till rökdetektorn ledas in genom mätkammaren så att röken inte hindras att tränga in.

- ① Rökdetektorcentral
- ② Elektromagnetisk uppställningsanordning
- ③ Rökdetektor
- ④ DORMA HT - Manuell utlösningknapp för uppställningsanordningar (option) - krävs för fasthållningsmagneter och frilöpande dörrstängare. Denna får inte döljas av den uppställda dörren.  ¹⁾


a Montera karmdetektorn RMZ, om takets undre yta på en eller på båda sidor av dörren ligger mindre än 1 m över karmöverstyckets underkant.  ¹⁾
För tillhörande inkopplingsanvisningar, se separat blad.

b Om takets undre yta på en eller på båda sidor av dörren ligger mindre än 1 m över karmöverstyckets underkant, skall förutom karmdetektor även två takdetektorer anbringas.  ¹⁾
För tillhörande inkopplingsanvisningar, se separat blad.

1 Rökdetektorcentralen RMZ monteras omedelbart (min. 10 mm) över dörröppningen. Det lodräta avståndet över övre karmens underkant får vara max 0,1 m.

Markera och borra upp fästpunkter och erforderliga kabelgenomföringar för matningsledningen 230 V, uppställningsanordningen, takdetektorn och den manuella knappen.

Förlägg tillhörande kablar

2 För att garantera skyddsklass II  (skyddsisolering), skall 230 V-kabeln förläggas dubbelisolerad fram till anslutningsplinten. Avisolera kabeln. Bryt loss anvisningen för kabelgenomföring. Stick på ändkåpor och skruva dit rökdetektorcentralen.

3 Plintbeläggning

3	Anslutning av externa detektorer med slutmotstånd ²⁾	Total uteffekt max 9,8 W
12		
14		
1 +	Utgång 24 V DC Uppställningsanordning(ar)	
4 -		
2	Extern utlösningknapp med Slutmotstånd ²⁾	
10		
7 NO	Potentialfri växlingskontakt Klenspänning (SELV) 24V AC/DC, 2A	
8 NC		
9 C		
11	Potentialfri plint	
16	Bus	

²⁾ se anslutningsscheman

4 Anslut uppställningsanordning(ar).

Anslut eventuellt befintliga takdetektorer och/eller manuell knapp - se kopplingsritningar. Se till att rätt slutmotstånd kopplas in!

Sätt in och anslut en RS-larmmodul (option). En larmmodul kan inte användas, om reläkontakterna 7,8,9 redan är upptagna.

Anslut kabeln för strömförsörjning. Stäng till och skruva fast beröringsskyddet.

¹⁾ Riktlinjer för uppställningsanordningar från Deutsches Institut für Bautechnik, Berlin

5 Ställ in reset (återaktivering)

Automatisk reset - bygling i läge "A" (leveransinställning)

Rökdetekteringscentralen återställer sig själv automatiskt efter utlösning, så snart det inte finns någon rök eller provgas kvar i rökkammaren. Driftindikatorn lyser åter grönt.

Manuell reset - bygling i läge "B"

Manuell återställning föreskrivs vid användning - i uppställningsanordningar med automatisk drivning, t ex DORMA ED 200, ED 100, ED 250 (enligt DIN 18263 del 4) - i säkringssystem för utrymningsvägar (enligt IfBt Mitteilung 5/98, punkt 3.1.4).

Driftindikatorn blinkar grönt, så snart det inte finns någon rök eller provgas kvar i rökkammaren. Återaktivering sker via Reset-knappen. Vid detta funktionssätt skall bifogade etikett klistras på höljet.

6 Tag bort skyddskåpan från rökdetekteringsenheten. Slå till spänningen - driftindikatorn lyser grönt.

7 Kläm på sidopaneler och täckkåpa.

8 Funktionsprovning


Följ användnings- och säkerhetsanvisningarna på provgasen och säkerhetsdatabladet.

Öppna och ställ upp dörrbladet. Spraya provgas (Hekatron 918/5) från ca 10-15 cm avstånd i riktning mot rökkammaren. Efter ca 4-6 korta spraystötter slår driftindikatorn om till larm (röd). Om RMZ är utrustad med RS-larmmodul (option) ges larm också akustiskt. Spänningen bryts till uppställningsanordningen och dörren stängs.


9 Sätt på den medlevererade dammskyddskåpan, så att damm inte kan komma in i rökdetektorn under byggarbeten i lokalen.


När dammskyddskåpan är påsatt, skall anläggningen göras spänningslös, eftersom då också nätdelens luftningsslitsar är övertäckta. Innan anläggningen tas i drift slutgiltigt, skall dammskyddskåpan avlägsnas och en ytterligare funktionsprovning utföras enligt punkt 8.


10 Lysdiodernas funktioner

LED till  LED från 


Driftindikator lysdiod 1 (grön/röd)


Normal drift: grön 


Larm: röd 

Manuell reset erfordras: blinkande grön 
(se också Punkt 5)


Underhållsindikator lysdiod 2 (gul)


Tid för underhåll: blinkar 

Nedsmutsning: blinkar 


Fel: Ständigt tänd 

LEVERANSBESIKTNING OCH UNDERHÅLL

 Informationsblad över användningen av uppställningsanläggningar.

 Om karmdetektorn RMZ monteras i mycket dammiga utrymmen, måste de föreskrivna serviceintervallen ovillkorligen innehållas eller till och med förkortas, eftersom dammavlagringar i rökdetektorn kan medföra felaktiga utlösningar.

YTTERLIGARE ANVISNINGAR/FÖRESKRIFTER


 Typgodkännande Informationsblad över användningen av uppställningsanordningar. Riktlinjer för uppställningsanordningar från Deutsches Institut für Bautechnik, Berlin.


MONTERINGSVEILEDNING


Tekniske data RMZ


Inngang:	230 V AC +10%/-15% 120 mA/28 VA / 50 Hz
Utgang:	24 V DC /460 mA / 11 W
Beskyttelsestype:	IP 30
Beskyttelsesklasse:	II
Røykbryter:	24 V DC/50 mA
Temperatur:	-20°C/+60°C



- Arbeid med elektriske anlegg skal kun utføres av autorisert fagpersonell.
- Kontroller at strømtilførselen (230V) er koblet fra.
- På tilførselskretsen må det finnes en automatsikring på 10 Amp. Denne tjener samtidig som brytermekanisme for å koble fra strømmen fra RMZ.
- Som avlastning for strekk må nettleddningen til RMZ være tilstrekkelig godt festet.
- Tverrsnittet på nettleddningen (NYM) kan utgjøre maks 1,5 mm². Jordingskabel brukes ikke til strøm. Men klemmen (PE) er tilgjengelig til bruk for jordingskabel.
- Røykvarslersentralen RMZ skal kun brukes som overkarmmelder, og kun være i drift når den er fastmontert på veggen.
- Fastmontert brannmelder skal ikke rettes mot andre alarminnretninger (f.eks. overføringsinnretninger for brannvarsling).  ¹⁾
- Dersom alarmmodulen eventuelt benyttes, skal forbindelseskabelen til røykbryteren føres over målekammeret for å unngå at røykinnføringen forhindres.

- ① Røykvarslersentral
- ② Elektromagnetisk festeanordning
- ③ Røykvarsler
- ④ DORMA HT - Manuell utløserbryter for festeanordninger (valgfri) - nødvendig ved stoppmagneter og slagdørlukkere. Disse må ikke tildekkes når døren er lukket.  ¹⁾


a Montering av RMZ karmmelder når underkant av tak på en eller begge sider av døren er lavere enn 1 m over underkanten av overkarmen.  ¹⁾
Se eget ark for tilsvarende koblings skjema.

b Dersom avstand fra tak til overkant dør er mer enn 1 m over underkanten av overkarmen, må det monteres to røykmeldere i taket, i tillegg til karmmelderen.  ¹⁾
Se eget ark for tilsvarende koblings skjema.

1 Røykvarslersentral RMZ skal monteres rett over døråpningen (min. 10 mm maks 100 mm).

Festepunkter og nødvendig kabelføring for 230 V ledning, festeanordning, takmelder og manuell taster tegnes og bores etter sjablon.

Trekk kabel tilsvarende.

2 For å overholde bestemmelser i beskyttelsesklasse II  (beskyttelsesisolering), er 230 V ledningen dobbelt isolert helt fram til tilslutningsklemme. Avisoler kabel.
Lag åpning for kabelføring.
Sett på endekappe og skru fast røykvarslersentralen.

3 Koblingspunkter

3 12 14	} Tilkobling av ekstern varsler med avslutningsmotstand ²⁾	} Total utgangseffekt max. 9,8 W
1 + 4 -		
2 10	} Ekstern manuell utløsning med avslutningsmotstand ²⁾	
7 NO 8 NC 9 C		
11 16	Potensialfri klemme Bus	

²⁾ se koblings skjema

4 Klem på festeanordningen(e).

Koble til eventuell takmelder og/eller manuell taster - se koblings skjema.
Vær oppmerksom på avslutningsmotstand!

Sett inn RS-Alarmmodul (Valgtritt) og klem til.
Alarmmodulen kan ikke brukes når relekontaktene 7,8,9 allerede er opptatt.

Klem fast kabel for strømtilførsel.
Lukk berøringsvern og skru til.

¹⁾ Retningslinjer for festeanlegg, Tysk institutt for byggeteknikk, Berlin.

5 Innstilling av Reset (tilbakestilling).

Automatisk Reset - kontaktbro i stilling „A“ (Leveringsinnstilling).

Røykvarslersentralen stilles automatisk tilbake etter at alarmutløsning har funnet sted, så sant det ikke lenger finnes røyk eller testgass i røykkammeret. Driftsindikator viser igjen grønt lys.

Manuell Reset – kontaktbro i stilling „B“

Manuell tilbakestilling er foreskrevet ved bruk
 - i festeanlegg med automatisk drift, f.eks DORMA ED 200, ED 100, ED 250 (i henhold til DIN 18263 del 4)
 - i rømningsveisystemer (i henhold til IfBt meddelelse 5/98, Pkt. 3.1.4).

Driftsindikator blinker grønt så snart ingen røyk eller testgass lenger finnes i røykkammeret. Tilbakestilling skjer ved hjelp av Reset tasten. Klistre fast merkelappen som følger med denne funksjon på hylsteret.

6 Fjern den røde beskyttelseshetten fra røykvarslerenheten. Koble inn spenningen - driftsindikator lyser grønt.

7 Klips på dekkappe og endelokk

8 Funksjonstest



Følg bruks- og sikkerhetsanvisningene på testgassen og HMS databladene.



Åpne dørbladet og sett det fast.
 Sprøyt testgass (Hekatron 918/5) fra ca. 10-15 cm avstand i retning røykkammeret.
 Etter ca. 4-6 korte sprøytetøt kobler driftsindikator om til alarm (rødt). Er RMZ utstyrt med RS-alarmmodul (Valgfritt), melder alarmen også akustisk.
 Festeanordningen blir strømløs og døren lukkes.

9 Sett på medfølgende støvbeskyttelseshette for å unngå at støv kommer inn i røykvarsleren ved videre byggearbeid.





Når beskyttelseshetten er tatt av, må spenningen på anlegget slås av, ettersom også luftespaltene i nettingsenhetene blir tettet igjen. Før apparatet tas i bruk, må beskyttelseshetten fjernes og en ytterligere funksjonstest må gjennomføres i henhold til punkt 8.


10 LED-funksjoner

LED på  LED av 


Driftsindikator LED 1 (grønn/rød)


Drift: grønn 


Alarm: rød 

Manuell tilbakestilling påkrevd: blinker grønt 
 (se også punkt 5)

Serviceindikator LED 2 (gul)

Ved tid for ettersyn: blinker 

Forurensing: blinker 

Problemer: vedvarende 

TESTING OG VEDLIKEHOLD



Notater om bruk av festeanlegg.



Dersom overkarmmelderen RMZ plasseres i rom med stor støvbelastning, må de foreskrevne vedlikeholdsintervallene ubetinget overholdes, og i noen tilfeller forkortes, da støvoppsamling i varsleren kan medføre utløsning av feilmeldinger.

FLERE HENVISNINGER/FORSKRIFTER



Autorisasjonsbeskjed

Notater om bruk av festeanlegg.

Retningslinjer for festeanlegg, tysk institutt for byggeteknikk, Berlin.

Dorma Norge AS


Alfasetveien 1, 0668
 Postboks 195 Alnabru
 0614 Oslo
 Tlf: +47 23 17 68 00
 Fax: +47 23 17 68 01
 www.dorma.no

ASENNUSOHJE


Tekniset tiedot, RMZ


Liitäntäjännite:	230 V AC +10%/-15%V 120 mA/28 VA / 50 Hz
Käyttöjännite:	24 V DC /460 mA / 11 W
Suojausluokka:	IP 30
II-luokan laite	
Savukytkin:	24 V DC/50 mA
Lämpötila:	-20°C/+60°C




- Sähkölaitteille tehtävät työt on aina jätettävä pätevän ammattihenkilöstön suoritettaviksi.
- Tarkista, että järjestelmään asennettu virransyöttö (230 VAC) on katkaistu.
- Virtapiiriin on oltava varustettu automaattisulakkeella 10A/B. Se toimii samalla myös katkaisulaitteena ja kytkee jännitteen tarvittaessa pois RMZ-ilmaisimesta.
- Kiinnitä virransyöttökaapeli asianmukaisesti RMZ-palonilmaisimen vierestä (vedonpoisto), jotta kaapeliin ei pääse syntymään vetoa.
- Virransyöttökaapelin (NYM) poikkileikkaus saa olla korkeintaan 1,5 mm². Suojamaadoitusjohdinta ei saa käyttää sähkökytkentöihin. Kun järjestelmään on asennettu suojamaadoitusjohdin, on käytettävä maadoitusliitintä (PE).
- RMZ-palonilmaisinta saa käyttää ainoastaan karmiin kiinnitettynä ja kiinteästi asennettuna.
- Aukipitolaiteiden palonilmaisimet eivät saa ohjata muita hälytyslaitteita (esim. paloilmotusten siirtoyksiköitä).  ¹⁾

- Jos järjestelmässä käytetään lisävarusteena hälytysmoduulia, on savukytkimen yhdyskaapeli vedettävä mittakammion kautta, jotta savun sisääntunkeutuminen ei estyisi.

- ① Savunilmaisinkeskus
- ② Sähkömekaaninen aukipitolaite
- ③ Savunilmaisim
- ④ DORMA HT – käsilaukaisupainike aukipitolaiteille (lisävaruste) – vaaditaan magneettikiinnityksellä tai vapaatoiminnolla varustettua ovensuljinta käytettäessä. Avoinna oleva ovi ei saa peittää painiketta.  ¹⁾


a Karmiin kiinnitettävä RMZ-ilmaisim asennetaan, jos katto on vähemmän kuin 1 metrin karmiin alareunan yläpuolella oven toisella tai molemmilla puolilla.  ¹⁾
Vastaavat liitäntäkaaviot löytyvät erillisestä lehtisestä.

b Jos katto on toisella tai molemmilla puolilla ovea enemmän kuin 1 metrin karmiin alareunan yläpuolella, on karmiin kiinnitettävän RMZ-ilmaisimen lisäksi asennettava myös kaksi kattoon kiinnitettävää ilmaisinta.  ¹⁾
Vastaavat liitäntäkaaviot löytyvät erillisestä lehtisestä.


1 RMZ-savunilmaisim asennetaan välittömästi oviaukon yläpuolelle (väh. 10 mm). Pystysuora etäisyys ilmaisimen ja karmiin alareunan välillä saa olla korkeintaan 0,1 m.

Kiinnityspisteet ja tarvittavat kaapeleiden läpiviennit 230 V:n syöttöjohdolle, aukipitolaiteelle, kattoon asennettavalle ilmaisimelle ja käsipainikkeelle merkitään mallineen avulla ja porataan.

Tarvittavat johdot vedetään.

2 Jotta II-luokan suojauksen  (suojaeristys) vaatimukset täytyisivät, on 230 V -syöttöjohdon oltava kaksoiseristetty liittimeen saakka. Poista eristettä johdosta. Puhkaise johdon läpiviennin aukko. Aseta päätykappaleet paikalleen ja ruuvaa palonilmaisim paikalleen.

3 Liitännät

3	Ulkoisten päätevastuksella varustettujen ilmaisimien liitäntä ²⁾	Kokonaislähtöteho kork. 9,8 W
12		
14		
1 +	Lähtö 24 V DC	
4 -		
2	 Päätevastuksella varustettu ulkoinen käsilaukaisin ²⁾	
10		
7 NO	Kuormitukseton vaihtokosketin	
8 NC		
9 C		
11	Kuormitukseton liitin	
16	Bus	

²⁾ katso liitäntäkaaviot

4 Kytke aukipitolaite(-laitteet).

Liitä mahdolliset kattoon kiinnitettävät ilmaisimet ja/ tai käsipainike – katso liitäntäkaaviot. Huomioi päätevastukset!

Asenna hälytysmoduuli (lisävaruste) ja kytke se. Hälytysmoduulia ei voi käyttää, jos relekontaktit 7, 8, 9 ovat jo varattuina.

Kytke virransyöttöjohto.
Sulje kosketussuoja ja ruuvaa kiinni.

¹⁾ Berliinissä sijaitsevan Saksan Rakennustekniikan Instituutin julkaisemat aukipitolaiteisiin liittyvät normit

5 Toimintavalmiuden jälleenkytkentä (reset)

Automaattinen palautus (reset) – jumpperi asennossa "A" (toimitustila)

Savunilmaisimien palautuu automaattisesti laukaistun hälytyksen jälkeen toimintatilaan, kun savukammiossa ei ole enää savua/koekaasua. Tilailmaisimissa palaa taas vihreä valo.

Käsin suoritettava palautus (reset) – jumpperi asennossa "B"

Laite on otettava uudelleen käyttöön manuaalisesti - automaattisilla käyttölaitteilla varustetuissa aukiopilaitteissa esim. DORMA ED 200, ED 100, ED 250 (standardin DIN 18263 osan 4) - poistumisteiden varmennusjärjestelmissä (IfBt:n, Saksan Rakennustekniikan Instituutin, ilmoitus 5/98, kohta 3.1.4).

Tilailmaisimissa vilkkuu vihreä valo, kun savukammiossa ei enää ole savua/koekaasua. Toimintavalmiuden jälleenkytkentä tapahtuu painamalla reset-painiketta. Tässä toimintatavassa on pakkauksessa oleva etiketti liimattava laitteen kuoreen.

6 Punainen suojakupu poistetaan savunilmaisijasyksiköstä. Jännite kytketään – tilailmaisimissa palaa vihreä valo.

7 Kiinnitä päätykappaleet ja kotelo.

8 Toimivuuskoe

Koekaasun käyttö- ja turvallisuusohjeita on noudatettava.

Avaa parioven ovi ja jätä se auki (aukipitomekanismi).
Suihkuta koekaasua (Hekatron 918/5) n. 10 - 15 cm:n etäisyydeltä savukammion suuntaan.
Noin 4–6 lyhyen suihkauksen jälkeen tilailmaisimeen syttyy punainen hälytysvalo. Jos RMZ-palonilmaisimien on varustettu RS-hälytysmoduulilla (lisävaruste), hälytyksen yhteydessä kuuluu myös äänimerkki.
Virta aukiopilaitteeseen katkeaa ja ovi sulkeutuu.

9 Aseta mukana toimitettu pölysuoja laitteen päälle, jotta pölyä ei pääse rakennustöiden aikana palonilmaisimeen.

Pölysuojan ollessa paikalleen asennettuna laitteistosta on kytkettävä jännite pois päältä, sillä pölysuoja peittää myös verkkolaitteen tuuletusaukot. Ennen laitteen lopullista käyttöönottoa pölysuoja on poistettava ja järjestelmälle on suoritettava vielä yksi toimivuuskoe kohdan 8 mukaisesti.

10 LED-valojen toiminnot

LED päälle — LED pois —


Tilailmaisimien, LED 1 (vihreä/punainen)

Käyttö: vihreä —————
Hälytys: punainen —————
Palautus (reset) suoritettava käsin: - - - - -
vihreä vilkkuu (katso myös kohta 5)

Huollonilmaisimien, LED 2 (keltainen)

Huolto suoritettava: vilkkuu - - - - -
Likaantunut: vilkkuu —————
Häiriö: palaa jatkuvasti —————

HYVÄKSYNTÄTARKASTUS JA HUOLTO

 Tiedote aukiopilaitteiden käytöstä.



Jos karmiin kiinnitettävä RMZ-ilmaisimien asennetaan tiloihin, joissa se altistuu voimakkaasti pölylle, on määrättyjä huoltovälejä ehdottomasti noudatettava. Tarvittaessa niitä on jopa lyhennettävä, sillä pölyn kerääntyminen ilmaisimeen saattaa johtaa virrehälytysten antamiseen.

MUITA OHJEITA/MÄÄRÄYKSIÄ



Hyväksyntäpäätös
Tiedote aukiopilaitteiden käytöstä.
Berliinissä sijaitsevan Saksan Rakennustekniikan Instituutin julkaisemat aukiopilaitteisiin liittyvät normit

MONTERINGSVEJLEDNING

Tekniske data RMZ


Indgang:	230 V AC +10%/-15% 120 mA/28 VA / 50 Hz
Udgang:	24 V DC /460 mA / 11 W
Tæthedegrad:	IP 30
Beskyttelsesklasse:	II
Røgkontakt:	24 V DC/50 mA
Temperatur:	-20°C/+60°C



- Arbejder på elektriske anlæg må kun udføres af uddannede fagfolk.
- Kontroller om netspændingen (230 V AC) er spændingsfri.
- På strømforsyningskredsen skal der være installeret en sikringsgruppe på 10A. Denne bruges samtidig som afbryderenhed, for at koble RMZ spændingsfri.
- Som trækafastning skal tilgangsledningen foran RMZ fastgøres forsvarligt.
- Tværsnittet på tilgangsledningen må højst være 1,5 mm². Jordlederen anvendes ikke elektrisk. Men klemmen (PJ) skal anvendes, hvis der er en jordleder.
- Røgdetektorcentralen RMZ må kun anvendes på overkarm og må først tages i brug, når den er fastmonteret.
- Andre alarmanlæg må ikke tilkobles DORMA RMZ anlægget.
- Hvis der som valgfri mulighed bruges et alarmmodul, skal forbindelseskablet til røgdetektoren føres over røggammeret, så der er fri adgang for at røgen kan trænge ind.


- ① Røgdetektorcentral
- ② Elektromagnetisk fasthold
- ③ Røgdetektor
- ④ DORMA dørlukningskontakt (valgfrit) – ved brug af holdemagneter kan dørlukningskontakt være en del af denne. !!
Den må ikke tildækkes af den fastholdte dør.

a DORMA RMZ anvendes uden ekstra røgdetektorer i henhold til afsnittet i DBI (Dansk Brand- og sikringsteknisk Institut)

 **Se DBI forskrift nr. 231**

Se separat tilslutningsskema.

b Hvis højden på den ene side er over 1 m, anvendes røgdetektor i loftet på den høje side af døren (kun DORMA røgdetektorer RM må tilsluttes).


 **Se DBI forskrift nr. 231**

Se separat tilslutningsskema.

1 Røgdetektorcentralen RMZ monteres på dørkarm umiddelbart over døråbningen.

Huller til fastgørelse og fremføring af 230 V netledning, elektromagneter, evt. ekstra loftdetektor og udløsetryk afmærkes og bores.

Nødvendige ledninger trækkes.

2 For at overholde beskyttelsesklasse II 

(sikkerhedsisolering) skal 230 V strømforsyningsledningen trækkes dobbelt isoleret frem til tilslutningsklemmen.


Afisoler kablet.

Bræk udsparingen til kabelføringen af.

Sæt endekapperne på og monter røgdetektoranlægget.

3 Tilslutningsklemmer

3	Tilslutning af eksterne DORMA RM detektorer med slutmodstand ¹⁾	Total udgangseffekt maks. 9,8 W
12		
14		
1 +	Udgang 24 V DC	
4 -		

2  Ekstern dørlukningskontakt med slutmodstand ¹⁾

7 NO Potentialfri skiftekontakt
8 NC Svagstrøm
9 C 24V AC/DC, 2A

11 Potentialfri kontakt
16 Bus

¹⁾ se tilslutningsskemaer

4 Tilslut magnethold

Tilslut evt. dørlukningskontakt. Evt. ekstra røgdetektorer SKAL være (ikke som vist) typen DORMA RM (godkendt af DBI). Se tilslutningsskema for denne detektor type
Slutmodstandene skal overholdes!

Isæt og tilslut RS-alarmodulet (ekstra). Alarmodulet kan ikke anvendes, hvis relækontakterne 7, 8, 9 allerede er optaget.

Tilslut kablet for nettilslutningen.
Luk og fastgør berøringsbeskyttelsen.

5 Indstil Reset (genindkobling af alarm):

Automatisk Reset – Jumper i position „A“ (fabriksindstillet)

Røgdetektorcentralen genindkobles automatisk efter alarm, så snart røgkammeret igen er fri for røg. Driftsindikatoren lyser igen grønt.

Manuell Reset – Jumper i position „B“

Hvis forholdene kræver det, kan manuel reset anvendes. Anlægget fungerer efter alarm først efter manuel reset.

Genindkobling af alarmer sker via Reset-knappen. Ved indstilling til manuel reset påklæbes medfølgende etiket.

6 Fjern den røde hætte fra røgdetektordelen Tilslut netspændingen, hvorefter driftsindikatoren lyser grønt.

7 Påclips endekapper og monter dækkappen.

8 Funktionstest



Brugs- og sikkerhedsanvisningerne på testgas- og sikkerhedsdatabladet skal følges.

Åbn døren i fastholdt position.
Spray testgas (Hekatron 918/5) mod røgkammeret fra en afstand på ca. 10-15 cm .
Efter ca. 4-6 korte pust skifter driftsindikatoren til alarm (lyser rødt). Hvis RMZ er udstyret med et RS-alarmmodul (valgfrit), indikeres alarmer også akustisk.
Strømmen til fastholdet afbrydes og døren lukkes.

9 Medfølgende plastik-beskyttelseshætte kan midlertidigt påsættes til beskyttelse mod støv under bygningsarbejde med stor støvafgivelse .





Når støvbeskyttelseshætten er sat på, skal anlægget kobles spændingsfrit, da ventilationsåbningerne på lysnetadapteren også er tildækket. Hætten fjernes inden anlæggets ibrugtagning, og der udføres en funktionstest i henhold til punkt 8.


10 LED-indikatorernes funktion

LED lyser  LED slukket 

Driftsindikator LED 1 (grøn/rød)

Drift: grøn 


Alarm: rød 

Manuel reset nødvendig: blinker grøn 
(se også punkt 5)

Serviceindikator LED 2 (gul)

Tid for service: blinker 

Snavs: blinker 

Fejlfunktion: lyser konstant 

FUNKTIONSTEST OG VEDLIGEHOLD



Anlægget skal kontrolleres mindst én gang årligt (i støvfyldte omgivelser oftere). Fortættet støvansamling i detektordelen udløser fejlfunktion, hvorved fastholdet frakobles som ved røgpåvirkning. **ADVARSEL:** Adskil ikke detektordelen. For rensning anvendes trykluft. Ved kraftig tilsnævning udskiftes detektordelen. Efter rensning gennemføres funktionstest efter punkt 8 i denne vejledning.

ANDRE HENVISNINGER/ANVISNINGER



Godkendelse
Vedlagt: Retningslinier fra DBI (Dansk Brand- og sikringsteknisk Institut).

Dansk Brand- og sikringsteknisk Institut: DBI retningslinie 231-1. udgave august 2010.

Retningslinien omhandler automatisk branddørlukningsanlæg (ABDL) med indbygget røgdetektor monteret på dørkarm. Afhængig af rumforholdene kan anlægget anvendes alene (se pkt. 2.11) ellers monteres ekstra DORMA RM-N (se pkt. 2.4) røgdetektorer på hver side af dørpartiet og tilsluttes branddørlukningsanlægget. Anlægget kan anvendes til både 1- og 2-fløjede døre i henhold til retningslinie og godkendelse.

Bemærk: Pkt. 2.11 og 2.4 er en direkte afskrift af senest revideret DBI retningslinie nr. 231-1. udgave august 2010. Der kan senere forekomme rettelser, der ikke er medtaget i denne brochure. Kontakt venligst DBI for ajourføring eller ved evt. spørgsmål om fortolkning.

2.11 Automatiske branddørlukkere

En automatisk branddørlukker er et ABDL-anlæg, hvor dørlukker, centraludstyr og røgdetektor er sammenbygget.

Denne anlægstype kan anvendes med følgende begrænsninger:

Arealet af de enkelte rum, der støder op til døren, må ikke overstige 50 m².

Rumhøjden må ikke overstige 4,5 m.

Højde fra åbning til underkant loft må ikke overstige 1,0 m.

Enheden må alene aktivere en-fløjede døre, hvis åbningsbredde ikke overstiger 1,0.

Dog kan enheden aktivere to-fløjede døre, hver med en maksimal bredde på 1,0 såfremt dette fremgår af systemgodkendelsen.

Enheden skal monteres på dørkarm med detektorplacering inden for åbningens midterste tredjedel. Installerer supplerende detektorer til enheden, skal bestemmelserne for placering i afsnit 2.4. følges. Krav til dørlukningstryk er angivet i afsnit 2.8.

2.4 Røgdetektorer

Der skal installeres en røgdetektor på hver side af døren hørende til samme anlæg, i en vandret afstand på mindst 0,5 m og op til 6,0 m, målt fra ethvert punkt i døråbningen. Såfremt en røgdetektor ikke kan overvåge hele døråbningen, skal der installeres yderligere røgdetektorer.

Røgdetektorer installeres i en afstand på mindst 1,0 m fra kanten af indblæsning- og udsugningsåbninger for klima – og / eller ventilationsanlæg.

Røgdetektorer kan uden begrænsninger anvendes ved lufthastigheder, der til stadighed er mindre end 1, m/s.

Ved installation af røgdetektorer skal der tages hensyn til, at mange arbejdsprocesser udvikler røg, støv eller damp.

Placering af røgdetektorer under nedhængt loft kan undlades, når åbningerne i det nedhængte loft udgør mindst 40% af det samlede areal og er jævnt fordelt, og der samtidig er installeret detektorer over det nedhængte loft.

Røgdetektorer skal placeres i højest beliggende del af loftet, såfremt lofthøjden er mindre end eller lig med 4,5 m inden for 6,0 m fra døren.

Overstiger lofthøjden 4,5 m, kan røgdetektorer placeres enten i højest beliggende del af loftet eller på beslag placeret over dør. Røgdetektorer tillades ikke installeret højere end 11,0 m.

Monteres røgdetektorer på beslag over dør, skal følgende være opfyldt:

Den lodrette afstand fra overkant af dør til røgdetektor skal være min. 0,5 m, se figur 2.4.

Den vandrette afstand fra røgdetektor til væg skal være min. 0,5 m og max. 1,0 m, se figur 2.5.

Ved rumhøjder over 6,0 m og lofthældninger større end 20° kan røgdetektorer ofte ikke installeres direkte på loftet, men skal installeres på et beslag, således at afstanden mellem loftet og røgdetektoren opfylder mindsteafstanden i tabel 2.1.

Hvis røgdetektorer installeres på beslag over dør, skal tabel 2.1 ikke anvendes.

Tabel 2.1

Rumhøjde h_0 (m) i detektorens lodrette centerlinie		Tilladelig loft/detektorafstand a_0 (m) med lofthældning i delområdet på					
		Højst 20°		Større end 20° men højst 45°		Større end 45°	
min.	max.	min.	max.	min.	max.	min.	max.
0,00	3,0	0,03	0,20	0,03	0,20	0,03	0,20
3,01	6,0	0,03	0,20	0,20	0,30	0,30	0,50
6,01	8,0	0,07	0,25	0,25	0,40	0,40	0,60
8,01	10,0	0,10	0,30	0,30	0,50	0,50	0,70
10,01	11,0	0,15	0,35	0,35	0,60	0,60	0,80

Tabel 2.1 viser afstanden mellem loftet og røgdetektoren ved forskellige lofthøjder og lofthældninger. Afstanden måles mellem loft og åbning i detektor for røgindtrængning.

DORMA Danmark A/S

Sindalvej 6-8
2610 Rødovre
Tlf.: +45-44543000
Fax: +45-44543001
E-mail: info@dorma.dk
www.dorma.dk